Contents

Contributors vii

Multilingual CALL: Introduction xi
Judith Buendgens-Kosten and Daniela Elsner

Part 1: Multiliteracies and MCALL

1 The Multiple Languages of Digital Communication 3
Wolfgang Hallet

2 Learnscaping: Creating Next-Gen Learning Environments for Pluriliteracies Growth 18
Oliver Meyer, Do Coyle and Kevin Schuck

Part 2: Multilingual Texts

3 'I like the character, weil er so richtig funny ist': Reading Story Apps in the Primary EFL Classroom 41
Sonja Brunsmeier and Annika Kolb

4 Awareness of Multilingual Resources: EFL Primary Students' Receptive Code-Switching during Collaborative Reading 59
Daniela Elsner and Judith Buendgens-Kosten

5 This is How I Say It! Discourse with Tablets among Multilingual Learners 78
Henriette Dausend

6 Über die Grenzen des einsprachigen Habitus: Application of Computer Assisted Language Learning through Home Language Content in Secondary Level Classrooms 95
John Michael Alvarez

7 Playful Plurilingualism? Exploring Language(s) with the Multilingual Serious Game MElang-E 115
Judith Buendgens-Kosten and Daniela Elsner

Part 3: Intercomprehension and CALL

8 (A) CALL for Slavic Intercomprehension: The Promotion of Minority Languages in the Modern Foreign Language Classroom 135
Manuela Pohl

9 When Non-Romance Languages Break the Linguistic Contract in Romance Languages Chat Rooms: Theoretical Consequences for Studies on Intercomprehension 151
Sílvia Melo-Pfeifer

Part 4: Multilingual Online Exchange and Telecollaboration

10 Developing Plurilingual Competence in the EFL Primary Classroom through Telecollaboration 171
Euline Cutrim Schmid

11 Advanced Language Learners as Autonomous Language Users on Facebook 191
Antonie Alm

Part 5: MCALL and Professional Development of Teachers

12 Multilingual Digital Translanguaging and Storying with New Zealand Pasifika Learners 213
Rae Si'ilata

13 The Use of Teacher Trainees' Own and Peer Videos for the Introduction of Multilingual-Sensitive Teaching Approaches in Pre-Service Teacher Training Classes 233
Heike Niesen

Concluding Remarks

Learning in Multilingually and Digitally Mediated Spaces: The MCALL Approach 255
Gabriela Meier

Index 263